

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

130-е пленарное заседание
Понедельник, 17 сентября 2012 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

Пункт 39 повестки дня**Положение на оккупированных территориях
Азербайджана**

Председатель (*говорит по-английски*): В связи с данным пунктом я получил от представителя Азербайджана письмо от 3 августа 2012 года, в котором он просит отложить рассмотрение этого пункта до шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет отложить рассмотрение этого пункта и включить в проект повестки дня шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Положение на оккупированных территориях Азербайджана»?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 40 повестки дня**Вопрос о коморском острове Майотта**

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в свою повестку дня при том понимании, что Ассамблея не будет рассматривать его до поступления соответствующего уведомления.

В связи с данным пунктом я получил от Постоянного представительства Коморских Островов при Организации Объединенных Наций вербальную ноту от 16 августа 2012 года с просьбой включить этот пункт в предварительную повестку дня шестьдесят седьмой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет включить пункт, озаглавленный «Вопрос о коморском острове Майотта», в проект повестки дня шестьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 40 повестки дня?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Пункт 42 повестки дня**Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития**

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Ассамблея постановила включить пункт 42 в повестку дня шестьдесят шестой сессии в соответствии с решением 60/508 от 31 октября 2005 года. В том решении Генеральная Ассамблея постановила, что данный пункт должен оставаться в повестке дня для его рассмотрения по поступлении уведомления от одного из государств-членов. Соответственно, данный пункт включается в проект повестки дня шестьдесят седьмой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 42 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 43–48 повестки дня**Кипрский вопрос****Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго****Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах****Положение в области демократии и прав человека в Гаити****Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности****Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него**

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Ассамблея постановила включить пункты 43–48 в повестку дня шестьдесят шестой сессии в соответствии с пунктом 4 (b) приложения к резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года. В той резолюции Генеральная Ассамблея постановила оставить эти пункты в повестке дня для их рассмотрения по

поступлении уведомления от одного из государств-членов. Соответственно, эти пункты включаются в проект повестки дня шестьдесят седьмой сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пунктов 43–48 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 125 повестки дня**Последующая деятельность в связи с рекомендациями относительно административного управления и внутреннего надзора, вынесенными Комитетом по проведению независимого расследования в отношении Программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие»**

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня шестьдесят шестой сессии.

В связи с данным пунктом я получил от представителя Коста-Рики письмо от 14 сентября, в котором он просит отложить рассмотрение данного пункта до шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи.

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение пункта 125 повестки дня и включить его в проект повестки шестьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 125 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 153 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе**

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня шестьдесят шестой сессии.

Как я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки шестьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 153 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 162 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила включить этот пункт в повестку дня шестьдесят шестой сессии.

Напоминаю также делегатам о том, что в соответствии с пунктом 162 Ассамблея на своем 93-м пленарном заседании, состоявшемся 24 декабря 2011 года, приняла резолюцию 66/244.

Как я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в проект повестки шестьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 162 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты повестки дня, остающиеся для рассмотрения в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что открытыми для рассмотрения в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи остаются следующие пункты повестки дня, по которым в ходе состоявшихся ранее заседаний были приняты решения: пункты 9, 11, 14, 15, 22, 22 (a), 30, 31, 34, 34 (a), 36, 37, 64, 70, 70 (a), (b) и (c), 110, 111, 113, 114, 114 (a) и (c), 115, 115 (f) и (i), 116, 117, 120, 123, 123 (a) и (b), 125, 127, 128, 129 и 131–165.

Как известно членам, эти пункты включены в предварительную повестку дня шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, за исключением подпункта (c) пункта 114 повестки дня, озаглавленного «Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде», подпункта (i) пункта 115 повестки дня, озаглавленного «Назначение судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций», пункта 133 повестки дня, озаглавленного «Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов», пункта 134 повестки дня, озаглавленного «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов», пункта 151 повестки дня, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго», и пункта 155 повестки дня, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пунктов повестки дня 9, 11, 14, 15, 22, 22 (a), 30, 31, 34, 34 (a), 36, 37, 64, 70, 70 (a)–(c), 110, 111, 113, 114, 114 (a) и (c), 115, 115 (f) и (i), 116, 117, 120, 123, 123 (a) и (b), 125, 127–129 и 131–165 в ходе нынешней сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Генеральная Ассамблея постановляет включить пункты повестки дня 9, 11, 14, 15, 22, 22 (a), 30, 31, 34, 36, 37, 64, 70, 70 (a), (b) и (c), 110, 111, 113, 114, 114 (a), 115, 115 (f), 116, 117, 120, 123, 123 (a) и (b), 125, 127–129, 131, 132, 135–150, 152–154 и

156–165 в проект повестки дня шестьдесят седьмой сессии.

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 89-м пленарном заседании, состоявшемся 19 декабря 2011 года, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 27 повестки дня и его подпунктов. Для того чтобы Ассамблея приняла решение по проекту резолюции, потребуется возобновить рассмотрение пункта 27 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю также делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 27 повестки дня на рассмотрение Третьему комитету. Могу ли я также считать, что, для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно принять решение по данному документу, Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 27 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 27 повестки дня (продолжение)

Социальное развитие

Проект резолюции (A/66/L.59/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести следующее устное изменение в проект резолюции A/66/L.59/Rev.1. Все пункты преамбулы следует удалить из документа.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.59/Rev.1, озаглавленному «Всемирный день родителей», с внесенными в него устными изменениями.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.59/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/66/L.59/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 66/292).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Улибарри (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, Коста-Рика приветствует то внимание, которое Вы уделяете вопросу семьи. Мы предпочли бы, чтобы принятый нами текст был согласован в ходе процесса открытых консультаций, тем более что эта тема представляет интерес для всех. Хотя, как и у других стран нашего региона, у нас была возможность представить предложения в письменном виде, тем не менее у нас не было возможности разъяснить наши предложения и опасения по этому вопросу лично. По мнению нашей делегации, важно, чтобы провозглашение Всемирного дня родителей стало элементом глобальных документов по правам человека, относящихся к данному вопросу, и таких важных понятий, как «наилучшие интересы ребенка».

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили поддержала принятую консенсусом резолюцию 66/292 «Всемирный день родителей». В статье I политической конституции Чили, посвященной институтам, предусматривается, что семья — это основная ячейка общества. Однако, как и делегация Коста-Рики, наша делегация хотела бы принять участие в неофициальных консультациях, чтобы обсудить наиболее эффективные методы и меры в плане оказания содействия продвижению этих важных идей. В этой связи мы должны помнить о том, что вся международно-правовая база является воплощением концепций, отраженных в основных документах по правам человека, в частности в Конвенции о правах ребенка и в самой Всеобщей декларации прав человека, причем в первом из этих документов в качестве основополагающего принципа предусмотрены «наилучшие интересы ребенка».

Г-н Эмилиу (Кипр) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. Г-н Председатель, мы

признаем ту важную работу, которую Вы проделали за прошедший год, и благодарим Вас за активное взаимодействие с государствами-членами Организации Объединенных Наций.

Что касается резолюции 66/292 о Всемирном дне родителей, то мы присоединились к консенсусу, однако хотели бы сделать три замечания. Во-первых, хотя мы рады тому, что в конечном счете смогли представить поправки, мы с сожалением отмечаем, что, несмотря на аналогичные просьбы со стороны других групп стран, призыв к проведению неофициальных консультаций не был принят во внимание.

Во-вторых, нет никаких подтверждений того, что провозглашение и торжественное проведение «дней», «годов» или «десятилетий» влияет на политику.

На самом деле Организация Объединенных Наций уже отмечает 15 мая Международный день семей, который, по нашему мнению, охватывает интересы родителей во всем мире.

В-третьих, мы выражаем сожаление по поводу того, что для празднования Всемирного дня родителей было выбрано 1 июня, поскольку во многих странах Европы и во всем мире в этот день давно отмечается День защиты детей. Мы не услышали каких-либо серьезных объяснений, почему Организации Объединенных Наций понадобилось провозгласить 1 июня новым Днем.

Насколько мы понимаем, в плане всесторонней защиты прав ребенка данная резолюция в полной мере соответствует положениям Всеобщей декларации прав человека, Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также положениям Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и важнейшим мерам по ее дальнейшей реализации.

Г-н Гербер (Швейцария) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением после принятия резолюции 66/292 от имени Исландии, Лихтенштейна, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии. Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за то, что Вы перенесли дату принятия этой резолюции, что дало нам больше времени для того, чтобы поразмыслить над Вашим

предложением. Мы присоединились к консенсусу по этой резолюции. Однако мы хотели бы разъяснить свою позицию по трем аспектам.

Во-первых, мы выражаем глубокое сожаление по поводу того, что не было проведено никаких открытых неофициальных консультаций по столь важной теме, учитывая, что у членов Организации Объединенных Наций имеются различные мнения по данному вопросу. Во-вторых, мы не видим никакой дополнительной пользы от провозглашения нового Всемирного дня родителей, ибо уже существует Международный день семей, позволяющий отметить роль родителей и других важных попечителей. Наконец, что касается предложенной для празднования нового Всемирного дня даты, мы считаем, что 1 июня не очень для этого подходит, поскольку в этом случае возникает противоречие с Международным днем защиты детей, который отмечается во многих странах. Мы считаем, что этот день по-прежнему должен быть посвящен исключительно детям во всем мире и их соответствующим правам и потребностям.

Г-н Батт (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с разъяснением позиции по резолюции 66/292.

Мы приветствуем Вашу, г-н Председатель, инициативу относительно провозглашения 1 июня Всемирного дня родителей, который будет ежегодно отмечаться Генеральной Ассамблеей. Такое признание необходимо; оно позволяет отдать должное родителям, представляющим все религии, культуры и общества во всем мире, и отметить их ценный вклад. Действительно, роль родителей как основных попечителей, учителей и тех, кто оказывает чрезвычайно важную поддержку в воспитании и развитии ребенка, должным образом признана в Конвенции о правах ребенка.

Поэтому мы были рады тому, что в первом варианте проекта резолюции признавалась эта цель. В пересмотренный вариант проекта были включены некоторые формулировки, которые, по нашему мнению, не соответствовали той роли, которая отводится родителям в Конвенции. Однако мы приветствуем Ваше, г-н Председатель, мудрое решение о внесении в пересмотренный вариант дополнительных изменений в устной форме, которые позволили устранить эти аномалии. Поэтому

мы с удовольствием поддерживаем данную резолюцию в том виде, в котором она была принята.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали всех, кто пожелал выступить с разъяснением позиции после принятия резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 122-м планарном заседании, состоявшемся 23 июня, Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (а) пункта 63 повестки дня. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по проекту резолюции A/66/L.63, потребуется возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 63 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение подпункта (а) пункта 63 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 63 повестки дня (продолжение)

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

(а) Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что Генеральная Ассамблея рассматривала пункт 63 повестки дня и его подпункты (а) и (b) совместно с пунктом 13 повестки дня на своих 32-м и 33-м пленарных заседаниях 11 октября 2011 года. Напоминаю также делегатам о том, что по подпункту (а) Ассамблея приняла на своем 122-м пленарном заседании 23 июля резолюцию 66/286.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.63, озаглавленному «Механизм контроля за выполнением обязательств

по удовлетворению потребностей Африки в области развития».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.63?

Проект резолюции A/66/L.63 принимается (резолюция 66/293).

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю признательность послу Мачарии Камау (Кения) и послу Мартену Грундичу (Швеция) — двум координаторам консультаций, которые столь умело руководили обсуждениями и сложными переговорами. Я уверен, что члены Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении им искренней признательности.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 63 повестки дня и пункта 63 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 121 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассматривала пункт 121 повестки дня совместно с пунктом 120 на своем 70-м пленарном заседании 1 декабря 2011 года. На рассмотрении Ассамблеи находится доклад Специальной рабочей группы по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, распространенный в качестве документа A/66/891.

На рассмотрении Ассамблеи находится также проект резолюции, содержащийся в пункте 77 доклада Специальной рабочей группы.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», который содержится в пункте 77 доклада Специальной рабочей группы по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/294).

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить искреннюю признательность двум сопредседателям Специальной рабочей группы послу Сюзане Ваффе-Огоо (Гамбия) и послу Александру Ломая (Грузия), которые столь умело руководили обсуждениями и сложными переговорами в Рабочей группе. Уверен, что члены Ассамблеи присоединяются к выражению им нашей искренней признательности.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 121 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 124 повестки дня (*продолжение*)

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Проект резолюции (A/66/L.62)

Председатель (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 72-м пленарном заседании, состоявшемся 2 декабря 2011 года, Ассамблея в рамках совместной дискуссии рассмотрела пункт 124 повестки дня вместе с пунктом 14, пунктом 117 и пунктом 123 повестки дня и его подпунктом (а), а на своем 98-м пленарном заседании 23 февраля 2012 года приняла резолюцию 66/254.

Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.62, озаглавленного «Продление проводимого в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

Я предоставляю слово представителю Исландии.

Г-жа Гуннарседоттир (Исландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести несколько исправлений в текст, содержащийся в документе A/66/L.62. Данные исправления были согласованы в ходе обсуждения этого текста.

В первой строке первого пункта преамбулы английского текста следует снять слова «by» и «it».

Весь третий пункт преамбулы следует заменить следующим текстом:

«принимая к сведению также доклад Председателя Генеральной Ассамблеи о межправительственном процессе Генеральной Ассамблеи

об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

В первой строке пятого пункта преамбулы английского текста слово «of» должно быть заменено словом «from». Во второй строке слово «of» должно быть снято, и фраза должна гласить «а также экспертов».

Во второй строке пункта 1 постановляющей части следует убрать слова «с тем чтобы». В четвертой строке перед словами «для укрепления» следует добавить слово «необходимые».

Наконец, в третьей строке пункта 2 постановляющей части английского текста слово «considering» следует заменить словом «consider».

Председатель (*говорит по-английски*): Я принимаю к сведению представленные исправления. Секретариат внесет эти исправления в окончательный вариант документа.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.62, озаглавленного «Продление проводимого в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека», с внесенными в него устными исправлениями.

Ассамблея приступает к принятию решения по этому проекту резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.62?

Проект резолюции A/66/L.62 с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 66/295).

Председатель (*говорит по-английски*): Хочу поблагодарить двух координаторов посла Грету Гуннарседоттир (Исландия) и посла Десру Перкайю (Индонезия), за их усердие и напряженную работу при рассмотрении этого важного вопроса. Я хотел бы также поблагодарить государства-члены за их стремление работать в духе сотрудничества и компромисса. Мы должны действовать в таком же духе и в дальнейшем, и я искренне надеюсь, что государства-члены будут продолжать работу на основе взаимно согласованных принципов и будут принимать

во внимание общую картину при решении стоящей перед ними важной задачи.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиций, хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Российской Федерации.

Г-н Лукьянцев (Российская Федерация): Прежде всего разрешите обратить внимание на опечатку в русском тексте, допущенную в проекте резолюции. В частности, в первой строке пятого пункта преамбулы следует добавить слова «и вклад».

(говорит по-английски)

Я имею честь выступить от имени межрегиональной группы, которая включает в себя следующие государства: Беларусь, Боливию, Китай, Кубу, Иран, Никарагуа, Пакистан, Сирию, Венесуэлу и мою страну, Российскую Федерацию. Мы были рады присоединиться к консенсусу по резолюции 66/295, озаглавленной «Продление проводимого в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека». Мы испытываем особое удовлетворение в связи с тем, что данный текст полностью соответствует положениям основной резолюции по этому вопросу, то есть резолюции 66/254.

Межрегиональная группа придает большое значение укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека. Мы по-прежнему привержены конструктивному диалогу и переговорам, направленным на достижение успешного консенсусного итога межправительственного процесса, учрежденного в соответствии с резолюцией 66/254. Группа убеждена в том, что конечный результат процесса внесет вклад в укрепление потенциала системы договорных органов по правам человека, что необходимо для выполнения ее главной задачи по соответствующим международным договорам, а именно — оказание помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств согласно соответствующим документам в области прав человека.

С самого начала межправительственного процесса межрегиональная группа в конструктивном духе взаимодействовала с другими государствами и сделала ряд конкретных предложений по укреплению системы договорных органов и по улучшению ее функционирования. Эти предложения — причем приводимый ниже перечень далеко не полон — включают в себя разработку кодекса поведения для членов договорных органов и создание соответствующего механизма отчетности для экспертов; гарантии соблюдения принципа справедливого географического представительства при избрании членов договорных органов; укрепление механизмов, предназначенных для заседаний и конференций государств-участников; и повышение транспарентности контактов между договорными органами и заинтересованными сторонами в процессе рассмотрения докладов государств-участников. Межрегиональная группа с нетерпением ожидает, что на будущих заседаниях межправительственного процесса состоится дальнейшее обсуждение этих и других предложений.

Мы считаем, что строгое соблюдение основных элементов резолюции 66/254 имеет решающее значение для успеха предстоящих нам переговоров. Эти элементы включают сохранение межправительственного характера процесса в Генеральной Ассамблеи, в частности, на основе соблюдения текущих условий, изложенных в пунктах 4 и 6 данной резолюции; и возможность обсуждать любое предложение по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, исходящее от любого государства или группы государств, что, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций также относится к компетенции Генеральной Ассамблеи.

Межрегиональная группа хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою искреннюю и глубокую признательность Вам, г-н Председатель, Вашим сотрудникам, которые участвовали в межправительственном процессе, и в особенности двум сокоординаторам — послу Грете Гуннарсдоуттир и послу Десре Перкая — за все их усилия и напряженную работу в рамках межправительственного процесса. Мы с нетерпением ожидаем повторного назначения их Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии. Мы также выражаем признательность

сотрудникам сокоординаторов, в частности г-ну Мочаммаду Чандре Юдхе, г-ну Ахмаду Ариффу Аднану (Индонезия) и г-ну Торвардуру Атли Торссону (Исландия).

Межрегиональная группа полностью разделяет данную сокоординаторами оценку общего подхода со стороны государств-членов в течение последних месяцев как позитивного и конструктивного. Крайне важно, чтобы мы продолжали в том же духе и с той же отдачей нашему общему делу. Я прошу делегатов рассматривать это заявление как отражение приверженности и преданности нашей группы букве и духу резолюции 66/254, касающейся межправительственного процесса.

Г-жа Гуннарседоуттир (Исландия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени сокоординаторов межправительственного процесса, а именно Исландии и Индонезии. Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего вновь выразить нашу признательность за доверие и честь, которые Вы оказали нам и нашим странам в вопросе о содействии столь важному процессу, связанному с системой договорных органов по правам человека.

Как определено резолюцией 66/254, мы стремились в рамках мандата, возложенного на нас Председателем, вести открытые, транспарентные и всеобъемлющие переговоры по вопросу о том, как укрепить и повысить эффективность функционирования системы договорных органов по правам человека. С этой целью мы стремились обеспечить общую платформу для обсуждения и осмысления государствами-членами этого очень сложного, но важного вопроса. Состоялся целый ряд тематических обсуждений по отчетности, методам работы, потенциалу в области осуществления и ресурсов, а также по предыдущим докладам Генерального секретаря и недавнему докладу Верховного комиссара по правам человека о результатах ее многостороннего процесса. Кроме того, в ходе межправительственного процесса мы заслушали выступления и получили письменные материалы от негосударственных субъектов, представляющих систему договорных органов, национальные учреждения по правам человека и гражданское общество. Мы считаем, что эти выступления и материалы участников поддержали межправительственный процесс, предоставив по нему дополнительную информацию и затронув аспекты, которые обогатили обсуждения.

Мы хотели бы поблагодарить их за то, что они поделились опытом по этому вопросу.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что, по мнению сокоординаторов, на протяжении всего процесса общий подход государств-членов был позитивным и конструктивным. Мы отмечаем, что в ходе переговоров делегации продемонстрировали глубокую заинтересованность и дух сотрудничества и компромисса, который, как мы считаем, задает позитивный тон для дальнейшего участия в этом процессе.

И, наконец, позвольте мне выразить искреннюю признательность сокоординаторов за вклад государств-членов в межправительственный процесс. Как сказано в резолюции 66/295, которую мы только что приняли, укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека является общей целью нас всех. Эта позитивная атмосфера должна позволить процессу конструктивно продвигаться вперед к общей цели укрепления системы договорных органов в целом.

Г-жа Раззук (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы поблагодарить сокоординаторов этого процесса, послов Исландии и Индонезии, за все их усилия. Мы с нетерпением ожидаем продолжения диалога по укреплению системы договорных органов.

Как мы уже заявляли в ходе переговоров, Соединенные Штаты не поддерживают кодекс поведения для договорных органов. Мы считаем, что неправительственные организации должны и впредь участвовать во всех аспектах дискуссии в ходе этого процесса. Мы хотели бы поблагодарить сокоординаторов за подготовку этого текста. Мы будем продолжать взаимодействовать с другими делегациями в продвижении начатого диалога.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 124 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея завершила рассмотрение пункта 66 повестки дня и его подпунктов на своем 89-м пленарном заседании 19 декабря 2011 года. Для того, чтобы Ассамблея приняла решение по проекту резолюции A/66/L.61, потребуется возобновить рассмотрение пункта 66 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 66 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, также помнят о том, что на своем втором пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2011 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 66 повестки дня на рассмотрение Третьего комитета. Могу ли я считать, что для того, чтобы предоставить Генеральной Ассамблее возможность быстро принять решение по этому пункту, Ассамблея желает рассмотреть пункт 66 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и приступить к его рассмотрению безотлагательно?

Решение принимается.

Пункт 66 повестки дня (продолжение)

Права коренных народов

Проект резолюции (A/66/L.61)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы устно внести в проект резолюции A/66/L.61 следующие исправления.

Последняя часть подпункта (j) его пункта 3 должна гласить следующее:

«представит предлагаемый список государствам-членам для его последующего рассмотрения на основе процедуры отсутствия возражений и доведет список до сведения Генеральной Ассамблеи».

Из пункта 5 следует устранить слова «всеобъемлющее и эффективное». Таким образом, этот пункт должен читаться следующим образом:

«поощряет участие во Всемирной конференции женщин, молодежи, пожилых людей и

инвалидов из числа представителей коренных народов».

Теперь слово для заявления относительно проекта резолюции A/66/L.61 с внесенными в него устными изменениями я предоставляю представителю Секретариата.

Г-н Грес (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генерального секретаря и в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи официально сделать следующее заявление относительно проекта резолюции A/66/L.61, озаглавленного «Проведение пленарного заседания высокого уровня шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи под названием „Всемирная конференция по коренным народам“», с внесенными в него устными изменениями.

Согласно положениям 1–3 (а) проекта резолюции A/66/L.61 с внесенными в него устными изменениями, Генеральная Ассамблея постановляет, что пленарные заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» будут проведены в понедельник, 22 сентября, и во второй половине дня вторника, 23 сентября 2014 года.

Ассамблея также постановляет, что мероприятия по проведению Всемирной конференции по коренным народам будут организованы следующим образом: Всемирная конференция будет состоять из двух пленарных заседаний, проведенных в формате открытия и закрытия сессии, трех интерактивных обсуждений «за круглым столом» и одной неофициальной групповой дискуссии. Заседание по случаю открытия этой Конференции начнется в 9 ч. 00 м., и два совещания «за круглым столом» будут проведены одновременно во второй половине дня понедельника, 22 сентября.

Пленарные заседания по случаю открытия и закрытия Конференции, равно как и одно из двух параллельно проводимых совещаний «за круглым столом», потребуют обслуживания трех заседаний с обеспечением устного перевода на все шесть языков, и для этого будут использоваться средства, выделенные Генеральной Ассамблее. Стенографические отчеты на всех шести языках будут составлены только о пленарных заседаниях. Таким

образом, два совещания «за круглым столом» и неофициальная групповая дискуссия составят вместе еще три заседания, требующие устного перевода на все шесть языков, в результате чего возрастет рабочая нагрузка Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Это выливается в дополнительную сумму в размере 33 300 долл. США, необходимую для обслуживания заседаний в 2014 году.

Кроме того, в 2014 году потребуется дополнительная документация в объеме 32 страниц послесессионных документов на всех шести языках. На эти цели в 2014 году потребуются дополнительно 62 300 долл. США в категории расходов на составление документации.

Таким образом, на обслуживание заседаний и документацию в рамках раздела 2 двухгодичного бюджета на период 2014–2015 годов, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», потребуются дополнительно еще 95 600 долл. США.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции A/66/L.61, в рамках раздела 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», возникнет потребность в дополнительных ресурсах в объеме 95 600 долл. США. Это потребует включения в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов дополнительных средств на сумму 95 600 долл. США.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.61, озаглавленному «Проведение пленарного заседания высокого уровня шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», с внесенными в него устными изменениями.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.61 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/66/L.61 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 66/296).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить ораторам слово для объяснения позиций в отношении только что принятой резолюции, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Макрияннис (Кипр) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Европейского союза.

Мы хотели бы выразить искреннюю признательность сокоординаторам — Постоянному представителю Мексики Его Превосходительству Луису Альфонсо де Альбе и международному представителю действующего в Норвегии парламента саами г-ну Джону Хенриксену — за их руководство и поистине огромные усилия в ходе согласования резолюции 66/296. Мы также хотели бы выразить признательность сокоординаторам и их команде за высокий профессионализм, открытость и творческий подход, проявленный ими на протяжении всего процесса сближения столь разных позиций во имя нашей общей цели — создать основу для успешного проведения Всемирной конференции по коренным народам. Кроме того, мы отмечаем, что сокоординаторы тесно консультировались с представителями коренных народов. Мы высоко оцениваем результаты наших обсуждений.

Европейский союз полностью поддерживает Всемирную конференцию, равно как полное и эффективное участие коренных народов на всех ее этапах. Мы с нетерпением ждем участия коренных народов в Конференции, рассчитываем на их вклад в ее работу и считаем, что данная резолюция позволит государствам-членам более тесно сотрудничать с коренными народами как при подготовке Конференции, так и во время ее проведения.

В этой связи мы хотели бы сделать одно замечание по только что принятому тексту. Оно касается полномасштабного участия гражданского общества в Конференции. Мы твердо убеждены, что поддержание прочного и открытого диалога с группами гражданского общества в рамках правил процедуры Генеральной Ассамблеи станет важным вкладом в работу Конференции. С сожалением отмечаем, что данный принцип не удалось отразить в тексте резолюции по причине неготовности ряда государств-членов пойти на это.

В ходе консультаций по резолюции мы постоянно отмечали, что процесс допуска к участию во Всемирной конференции неправительственных организаций должен быть транспарентным и обеспечивать их полномасштабное участие в Генеральной Ассамблеи. Согласно нашей интерпретации пункта 3 (j) постановляющей части, государства-члены будут получать на уровне Ассамблеи полную информацию о заявках и смогут принимать окончательное решение об участии представителей гражданского общества или конкретных неправительственных организаций.

Мы вновь благодарим всех коллег за усилия, приложенные ими ради достижения консенсуса. Мы также хотим тепло поблагодарить обоих координаторов за их неустанные усилия по сближению всех точек зрения в ходе переговоров. Мы высоко ценим то тесное сотрудничество, в обстановке которого проходил весь этот процесс.

Г-н Лукьянцев (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации присоединилась к консенсусу при принятии проекта резолюции, содержащегося в документе A/66/L.61. Мы хотели бы выразить признательность постоянному представителю Мексики г-ну де Альбе за его усилия по координации непростого переговорного процесса по данному документу.

Российская Федерация придает важное значение международным усилиям по защите прав и интересов коренных народов мира. Убеждены, что Генеральная Ассамблея способна внести ощутимый вклад в достижение этой цели. Этими же соображениями мы руководствовались, принимая в свое время решение о поддержке инициативы относительно проведения Всемирной конференции по коренным народам в формате пленарного заседания Генеральной Ассамблеи. Убеждены, что успех Конференции в значительной степени зависит от строгого следования модальностям форума.

В этой связи хотели бы подчеркнуть, что ничто в данной резолюции не может быть истолковано как отменяющее или модифицирующее действующие правила процедуры Генеральной Ассамблеи ООН, статус Генеральной Ассамблеи как исключительно межправительственного органа и порядок согласования документов для их последующего принятия Ассамблеей.

Именно в данном контексте должны применяться, в частности, пункт 4 преамбулярной части, а также пункты 3, 5, 7, 9 и 12 постановляющей части, особенно в контексте аккредитации и участия в подготовке и согласовании проекта итогового документа Всемирной конференции.

В заключение хотели бы отметить важную роль назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи координаторов переговорного процесса, которые должны способствовать поиску взаимопонимания между государствами-членами и не допускать необоснованных и безответственных заявлений, искажающих суть позиций официальных делегаций. К сожалению, в данном случае эти требования были соблюдены только координатором от государств-членов. Надеемся, что имевший место на этой сессии негативный опыт будет учтен в будущем.

Г-н Льоренти Солис (Многонациональное Государство Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Многонационального Государства Боливия хотела бы высказаться по проекту резолюции A/66/L.61, посвященному организации в рамках шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи пленарного заседания высокого уровня, которое будет называться «Всемирная конференция по коренным народам» и пройдет 22 и 23 сентября 2014 года.

Боливия, пользуясь этой возможностью, хотела бы поздравить и поблагодарить постоянного представителя Мексики посла Луиса Альфонсо де Альбу и международного представителя парламента саами Джона Хенриксена, которые от имени Генеральной Ассамблеи руководили работой неофициальных консультаций по проекту резолюции. Мы считаем, что этот документ является итогом активных, конструктивных и транспарентных переговоров.

Впервые в истории и через 69 лет после основания Организации Объединенных Наций, в 2014 году состоится пленарное заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня под названием «Всемирная конференция по коренным народам». Оно станет итогом более 20 лет переговоров: именно столько времени потребовалось для признания прав коренных народов, пока, наконец, в сентябре 2007 года не была принята Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Данная Конференция, несомненно, станет новым важным

этапом для 370 с лишним миллионов представителей коренных народов по всему миру.

Важно помнить о том, что почти через 2 месяца после принятия исторически важной Декларации, в ходе Иbero-американской встречи на высшем уровне глав государств и правительств, которая прошла в 2007 году в Сантьяго, (Чили), наш брат, президент Многонационального Государства Боливия Эво Моралес Айма, при поддержке Постоянного форума по вопросам коренных народов, выдвинул идею о том, чтобы Организация Объединенных Наций организовала всемирную конференцию по коренным народам. Однако в своем первоначальном виде эта идея была осуществлена лишь наполовину: такая конференция состоится в 2014 году, но она будет проходить в формате пленарного заседания высокого уровня. Вместе с тем мы уверены, что в будущем мечта о проведении конференции Организации Объединенных Наций по коренным народам осуществится.

Только что принятая нами резолюция о модальностях рассматривает основные аспекты: такие, как дата и формат конференции, формат открытия первого пленарного заседания, которое пройдет при участии трех представителей коренных народов и председателей Постоянного форума и Экспертного механизма по правам коренных народов. Аналогичным образом, она определяет формат неофициальных дискуссий за круглым столом: их совместно будут государства-члены и представители коренных народов.

Второй ключевой элемент данной резолюции о модальностях относится к аккредитации представителей и институтов коренных народов, которая представляет собой четко дифференцированный процесс. Например, в пунктах постановляющей части 3 (h), (i) и (j) указывается, что будут аккредитованы неправительственные организации гражданского общества, научные институты и национальные институты по правам человека. Из данного определения вновь становится понятно, что коренные народы никогда не смогут рассматриваться как неправительственные организации.

Третьим важным для нас элементом является то, что в результате Конференции 2014 года будет принят ориентированный на конкретные действия итоговый документ, направленный на содействие реализации прав коренных народов, а в

дальнейшем — на достижение целей, сформулированных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, наряду с реализацией принятых на международном уровне целей в области развития.

Наконец, мы хотели бы обратить внимание на решимость правительства Многонационального Государства Боливия и его коренных народов активно участвовать во всех процессах подготовки Конференции 2014 года. Мы можем заверить Ассамблею в том, что наш президент Эво Моралес Айма — первый президент из среды коренных народов — будет присутствовать на сессии открытия пленарного заседания высокого уровня шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция коренных народов», которое пройдет 22 сентября 2014 года.

Г-н Грундиц (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция приветствует принятие резолюции о порядке проведения Всемирной конференции по коренным народам, и, подобно другим выступавшим, мы хотели бы выразить признательность двум сокоординаторам. Мы особенно удовлетворены тем, что резолюция подчеркивает важность участия коренных народов, поскольку это полностью соответствует цели Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Правительство Швеции привержено активному участию коренных народов в подготовке к Всемирной конференции и их участию в ней. Поэтому наше правительство решило внести 100 000 долл. США в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов. Мы призываем правительства других стран, которые еще не сделали этого, а также других заинтересованных лиц, рассмотреть возможность присоединения к нашей инициативе.

Швеция также считает, что Генеральной Ассамблее есть смысл в ближайшем будущем принять решение относительно общих процедур участия представителей коренных народов в заседаниях Организации Объединенных Наций с учетом того, что представители коренных народов не всегда выступают в качестве неправительственных организаций и что касающиеся их вопросы не ограничиваются правами человека.

Г-жа Робл (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты присоединяются к выражению признательности послу Мексики де Альба и г-ну Джону Хенриксену за их усилия по координации обсуждений относительно процедурных аспектов проведения пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам».

Число представителей коренных народов, проживающих приблизительно в 90 странах по всему миру, составляет более 370 миллионов человек. Мы уважаем их неоценимый вклад в жизнь общества и призываем все государства взаимодействовать с коренными общинами в целях решения наших общих задач. В ходе переговоров по этому документу мы подчеркивали ту важную роль, которую должны сыграть коренные народы и организации гражданского общества, приняв участие в работе этой Конференции.

Процесс допуска организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, к участию в Конференции должен быть абсолютно прозрачным. В пункте 3 (h) резолюции 66/296 указывается, что организациям и институтам коренных народов:

«следует предложить представить в Секретариат просьбы об аккредитации в рамках открытой и транспарентной процедуры в соответствии с установившейся практикой».

Однако нам неизвестно о какой-либо сложившейся в этой связи практике. Процедуры Постоянного форума по вопросам коренных народов и Экспертного механизма по правам коренных народов отличаются друг от друга. В резолюции не определен процесс аккредитации групп коренных народов для участия в этом заседании высокого уровня, и поэтому данный вопрос потребует дальнейшего рассмотрения государствами-членами в консультации с коренными народами и другими заинтересованными сторонами.

Насколько мы понимаем, пункт 3 (j) означает, что список неправительственных организаций и других потенциальных участников будет направлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, где государства-члены изучат любые возможные возражения со стороны других государств.

В пункте 9 говорится об итоговом документе Всемирной конференции. Поскольку Всемирная конференция представляет собой заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, на государствах-членах лежит ответственность за разработку такого итогового документа на основе переговоров и рассмотрение возможности его принятия. Однако мнения коренных народов, высказанные в ходе подготовительного процесса и самой Всемирной конференции, будут учтены в процессе переговоров. Эти понятия прописаны в пункте 9, в котором содержится ссылка на:

«всеохватные и открытые неформальные консультации, с тем чтобы государства-члены могли уделить достаточное внимание его рассмотрению, а Генеральная Ассамблея смогла достичь согласия по нему до принятия ею официального решения на заседании высокого уровня».

Нас также беспокоит пункт 12, где содержится просьба к Председателю Генеральной Ассамблеи завершить, в консультации с государствами-членами и представителями коренных народов, работу над организационными аспектами Всемирной конференции. Все решения относительно Всемирной конференции, не охваченные данным пунктом, должны оставаться за государствами-членами.

Соединенные Штаты надеются на продолжение сотрудничества в целях обеспечения успеха Всемирной конференции.

Г-жа Ли Сяомэй (Китай) (*говорит по-английски*): Китай придает большое значение вопросу о защите прав коренных народов. Всемирная конференция по коренным народам предоставит нам замечательную возможность обсудить и рассмотреть вопросы, связанные с защитой прав коренных народов. Мы всецело поддерживаем созыв Всемирной конференции и участие представителей коренных народов в этой Конференции в соответствии с процедурами Генеральной Ассамблеи.

Что касается аккредитации неправительственных организаций, то мы считаем, что в данном вопросе должны неукоснительно соблюдаться Устав Организации Объединенных Наций, решение 1996/31 Экономического и Социального Совета, а также соответствующие процедуры.

Наконец, мы высоко оцениваем работу, проделанную Председателем Генеральной Ассамблеи, и благодарим сокоординаторов и их команду за те усилия, которые они прилагали в ходе обсуждения резолюции 66/296. Мы будем и впредь сотрудничать с ними.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту.

Я хотел бы выразить искреннюю благодарность послу Мексики Луису Альфонсо де Альба и г-ну Джону Хенриксену, двум сокоординаторам консультаций, которые так умело провели

дискуссии и сложные переговоры. Я уверен, что делегаты Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении им нашей искренней признательности.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 66 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.